

## L'importanza delle parole: promuovere la cultura di un linguaggio inclusivo in ambito sanitario

<p><b>Responsabile Scientifica:</b> Dott.ssa Francesca Simoncelli Servizio Sociale Area funzionale delle professioni Sanitarie e Sociali</p>	<p><b>Segreteria Organizzativa:</b> Dott.ssa Valeria Testa Servizio Sociale Area funzionale delle professioni Sanitarie e Sociali Tel. 06.20908199 mail: valeria.testa@ptvonline.it</p>	<p><b>EDIZIONI</b> 16/06/2022 - Ed.1 15/09/2022 - Ed.2 15/12/2022 - Ed.3</p>
<p><b>Sede:</b> Aula Anfiteatro Policlinico Tor Vergata</p>		

Orario	Programma
08.30	Registrazione partecipanti
09.00	Saluti e presentazione del corso Dott. Alessandro Sili
09.30	Il genere tra stereotipi, linguaggi e cultura <i>Prof.ssa Francesca Dragotto/Prof.ssa Stefania Cavagnoli</i>
10.30	Infermiera sì, avvocatina no? L'annosa questione degli allocutivi e dei nomi di professione al femminile <i>Prof.ssa Stefania Cavagnoli/Prof.ssa Francesca Dragotto</i>
11.30	Pausa
12.00	"Professore e Signorina". La percezione del ruolo professionale maschile e femminile <i>Dott.ssa Francesca Simoncelli/Dott.ssa Valeria Testa</i>
12.30	Confronto e dibattito
13.30	Compilazione questionario ECM
14.00	Termine corso



**Destinatari:** Destinatarie del corso sono tutte le professioni

**CREDITI E.C.M.:** 4,3 Crediti E.C.M.

**Modalità di Partecipazione:** In presenza

**Obiettivo formativo:** Acquisizione competenze linguistiche per una comunicazione efficace

**Area formativa:** (barrare una sola voce)

- Obiettivo tecnico – professionale
- Obiettivo di processo
- Obiettivo di sistema

# CURRICULUM FORMATIVO E PROFESSIONALE - FRANCESCA SIMONCELLI

**Nome** Francesca Simoncelli

**Titolo** **Assistente Sociale**  
Iscritta all' Albo degli Assistenti Sociali – Consiglio Regionale del Lazio dal 27/01/2005 con posizione n. 2839 sez. B

Consapevole delle responsabilità pensali in cui può andare incontro in caso di dichiarazioni non veritiere, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 76 del DPR 445/2000 e sotto la propria personale responsabilità la sottoscritta  
**DICHIARA** i seguenti stati, fatti e qualità personali:

## ESPERIENZE LAVORATIVE

Date (da – a)

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

**DAL 16 MARZO 2010 AD OGGI**

**Fondazione Policlinico Tor Vergata – viale Oxford,81 – 00133 - Roma**  
**Policlinico Universitario**

**Assistente Sociale a tempo pieno e indeterminato – cat.D2**

Accoglienza e presa in carico del paziente in condizione di disagio sociale. Presa in carico ed attivazione del percorso d'aiuto per le donne vittime di violenza che si rivolgono all'ospedale. Sostegno ed interventi di proseguimento della cura post-dimissione per tutti i degenti relativamente ad ogni fascia di età. Progetto Unità Valutativa Multidisciplinare Ospedaliera. Formazione del personale infermieristico relativa alle competenze del Servizio Sociale Ospedaliero. Segretariato sociale. Rapporti con le risorse del territorio e con gli Enti Locali. Mappatura del territorio.

Date (da – a)

- **Nome e indirizzo del datore di lavoro**

Dal 2012

Collaborazione con Be Free - Cooperativa sociale contro Tratta, Violenze e Discriminazioni

- **Tipo di impiego**

Attivazione ed accompagnamento nel percorso di aiuto per donne vittime di violenza.  
Docenza a corsi/eventi formativi.

- Date (da – a) DA MARZO 2011 A LUGLIO 2011
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Fondazione Policlinico Tor Vergata – viale Oxford,81 – 00133 – Roma
  - Tipo di azienda o settore Policlinico Universitario
  - Tipo di impiego Docente Corso di Formazione per “Operatore Socio Sanitario”
  - Principali mansioni e responsabilità 15 ore di docenza – Anziani e disabili: gestione ospedaliera, servizi territoriali dedicati e relativa normativa.
- Date (da – a) DALL’ APRILE 2009 AL SETTEMBRE 2009
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Villa Fulvia – via Appia Nuova, 911 -Roma
  - Tipo di azienda o settore Casa di cura – riabilitazione motoria e del linguaggio
  - Tipo di impiego Assistente Sociale – tempo parziale e determinato
  - Principali mansioni e responsabilità Segretariato sociale, accoglienza e raccolta di dati socio-ambientali nella specifica modulistica sociale, presa in carico del paziente in condizione di disagio sociale, rapporti con le risorse del territorio e con gli Enti Locali, mappatura del territorio.
- Date (da – a) DAL MARZO 2008 AL MARZO 2009
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Coop. ONLUS “H-Anno Zero” – Via Oderisi da Gubbio,266 - Roma
  - Tipo di impiego Assistente sociale coordinatore – tempo pieno e determinato
  - Principali mansioni e responsabilità Responsabile dell’ Ufficio di Cordinamento, responsabile del personale, responsabile del Servizio Assistenza Domiciliare Handicap – presa in carico dell’utenza, rapporti con gli Enti Locali.
- Date (da – a) DAL GENNAIO 2008 AL MARZO 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro AGENZIA DI LAVORO TEMPORARY
  - Tipo di azienda o settore RAFFINERIA DI ROMA – VIA DI MALAGROTTA 226
  - Tipo di impiego DATA ENTRY - INFORMATIZZAZIONE CARTELLE SANITARIE
- Date (da – a) DAL NOVEMBRE 2006 AL DICEMBRE 2007
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Agenzia di lavoro Worknet S.p.A., via Nizza 38 Roma
  - Tipo di azienda o settore Comune di Roma – Municipio XVII - Servizio Sociale
  - Tipo di impiego Assistente Sociale - Area Anziani
  - Principali mansioni e responsabilità Accoglienza dei cittadini - Presa in carico dell' utenza residente nel territorio del Municipio - Organizzazione e gestione del servizio di assistenza domiciliare – Rapporti con gli Enti accreditati – Gestione delle domande di sostegno economico
- Date (da – a) DAL GENNAIO 2005 AL MAGGIO 2006
- Nome e indirizzo del datore di lavoro EISS – Ente Italiano di Servizio Sociale – via F. Baldelli - Roma
  - Tipo di azienda o settore Comune di Roma – Municipio I - Servizio Sociale
  - Tipo di impiego Assistente Sociale presso il “Servizio di Segretariato Socio Sanitario-Servizio Sociale Professionale”
  - Principali mansioni e responsabilità Accoglienza pubblico – Invio al servizio – Mappatura del territorio

- Date (da – a) DALL’OTTOBRE 2005 ALL’OTTOBRE 2009
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Ordine Assistenti Sociali Regione Lazio
  - Tipo di impiego Consigliera
  - Principali mansioni e responsabilità Membro delle Commissioni “Iscrizione e cancellazione”. “Formazione”, “Terzo settore”, “Codice deontologico”, “Informazione”
- 
- Date (da – a) DAL 2005 AL 2009
  - Nome del datore di lavoro Associazione ONLUS “Cittadini del Mondo”
  - Tipo di impiego Socia fondatrice dell’Associazione, operante presso lo “Sportello Socio Sanitario per Stranieri Temporaneamente Presenti”, attivato in convenzione con la A.s.l. RM/B di Roma ed il Municipio X.
  - Principali mansioni e responsabilità Accoglienza dei pazienti – Rilevazione dati su programma informatico – Invio a strutture socio-sanitarie
- 
- Date (da – a) Da GENNAIO 2002 al GIUGNO 2002
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro Università “Roma Tre” – Biblioteca “Petrocchi”
  - Tipo di impiego Bibliotecaria
  - Principali mansioni e responsabilità Accoglienza utenza – Sostegno nella ricerca multimediale dei testi – Archiviazione e catalogazione dei testi

## PUBBLICAZIONI

Rivista on Line “Psichiatria e psicoterapia culturale. [www.psiculturale.it](http://www.psiculturale.it)”  
 Dicembre 2018  
 Articolo “Un cappello per dormire. Un’esperienza professionale di aiuto di una donna immigrata nigeriana da parte di un servizio di assistenza sociale di un ospedale romano

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

**Per corsi formativi recenti si veda curriculum formativo allegato, rilasciato dall’Ordine Nazionale Assistenti Sociali**

Date A.A. 2020/2021  
 Nome e tipo di istruzione o formazione Corso di formazione “Cittadinanza attiva e paritaria.La decostruzione degli stereotipi sociali per prevenire e contrastare la violenza di genere” Università di Tor vergata

Date 11/2018 – 06/2019  
 Nome e tipo di istruzione o formazione IV Livello – Assistente alla Comunicazione - Corso Lingua Italiana dei Segni (LIS)– Caris Università Tor Vergata e Accademia Europea Sordi-Esame superato con idoneità al V Livello

Date	11/2017 – 06/2018
Nome e tipo di istruzione o formazione	III Livello - Corso Lingua Italiana dei Segni (LIS)– Caris Università Tor Vergata e Accademia Europea Sordi-Esame superato con votazione 85/100
Date	12/2016 – 06/2017
Nome e tipo di istruzione o formazione	II Livello - Corso Lingua Italiana dei Segni (LIS)– Caris Università Tor Vergata e Accademia Europea Sordi-Esame superato con votazione 85/100
Date	12/2015 – 05/2016 (130 ore)
Nome e tipo di istruzione o formazione	I Livello - Corso Lingua Italiana dei Segni – Caris Università Tor Vergata e Accademia Europea Sordi- Esame superato con votazione 100/100
Date	30/08/2013 – 04/09/2013
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> </ul>	<p>Scuola estiva residenziale “Seduzioni d’amore – per una narrazione non convenzionale della violenza contro le donne” – Cooperativa Be FRee</p> <p>Violenza contro le donne: discussioni, azioni da compiere, confronto professionale, politiche da attuare. Rappresentazioni teatrali sul tema trattato.</p>
Date (da – a)	16/27.05.11 – 10/11.06.11
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> </ul>	<p>Corso di formazione “Dalla progettazione alla valutazione nel sociale”- Associazione “Il laboratorio-formazione e consulenze per il lavoro sociale”– durata 40 ore</p> <p>La progettazione nelle sue fasi. Esercitazione pratica di stesura di un progetto. la lettura e l’analisi dei bandi pubblici; le fonti di finanziamento. Le fasi del “ciclo di vita” del progetto. Elementi di monitoraggio e di valutazione; dal concetto all’indicatore. Laboratorio intensivo di realizzazione del progetto.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> </ul>	<p>Settembre 2010</p> <p>Corso di formazione “Se un giorno qualcuna...” organizzato da Policlinico Tor Vergata e Associazione “Telefono Rosa” – durata 40 ore</p> <p>Formazione sull’ argomento Violenza di genere; la gestione in ambito ospedaliero dei casi di violenza domestica e sessuale; le nuove forme di violenza; i rapporti con i servizi sul territorio.</p>

- Date (da – a) 31 maggio 2010
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Corso di formazione ECM “IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI IN AMBITO SANITARIO” organizzato da Policlinico Tor Vergata
  - Date (da – a) Novembre 2008 AL Maggio 2009 – 120 ore
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Corso di formazione “Coordinatori dei servizi socio-sanitari” organizzato da Città Visibile – Associazione di imprese sociali – durata 200 ore
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Il Lavoro di rete, la mappatura territoriale, l'organizzazione dei servizi pubblici e privati, il coordinamento nelle diverse tipologie di servizio e con le diverse tipologie di utenza, l'intervento di comunità e l'empowerment sociale, il lavoro in équipe, la leadership e le metodologie per la conduzione dei gruppi, le metodologie di mediazione e negoziazione e il problem solving, la lettura e la gestione delle competenze e i sistemi attivi per la loro emersione, gli strumenti della cura dell'operatore, l'autovalutazione e il monitoraggio del lavoro del servizio, gli strumenti del back office di un servizio.
- 
- Date (da – a) Da NOVEMBRE 1999 a MARZO 2004
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi “Roma Tre” – Roma
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Facoltà di Scienze della Formazione- Corso di Laurea “Servizio Sociale ad Indirizzo Formativo Europeo”
  - Qualifica conseguita Principi e fondamenti del servizio sociale, Metodi e tecniche del servizio sociale, Psicologia, Politica sociale, Antropologia culturale, Sociologia
  - Livello nella classificazione Assistente Sociale
  - Votazione 108/110
- 
- Date (da – a) Da GIUGNO 2001 a GENNAIO 2002
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione “Tirocinio di Formazione e di Orientamento in ambito ospedaliero” presso il Policlinico Militare “Celio”, promosso in collaborazione con l'I.T.S. “GALILEO GALILEI”(Roma) e la Provincia di Roma.
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Tirocinio pratico: presso Reparto DEA (Accettazione) e presso Sala Operatoria.
  - Corso teorico: mansioni ospedaliere dell'OTA, comunicazione e rapporto con il paziente.
- 
- Date (da – a) NOVEMBRE 2001
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Corso BLS (Basic Life Support) esecutore per Categoria B, tenuto a Roma presso Policlinico Militare “Celio”
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Primo soccorso, rianimazione, prova pratica su manichino.
- 
- Date (da – a) Da SETTEMBRE 1994 a GIUGNO 1999
  - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Istituto Tecnico Commerciale per Ragionieri Programmatori - “Carlo Levi” - di Roma.
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Ragioneria, Diritto, Economia, Statistica, Informatica per programmatori, lingue straniere (Inglese e francese)
  - Qualifica conseguita Ragioniera programmatrice

•Livello nella classificazione nazionale Votazione 74/100

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

#### Francese

- Capacità di lettura Buono
- Capacità di scrittura Discreto
- Capacità di espressione orale Discreto

#### Inglese

- Capacità di lettura Buono
- Capacità di scrittura Discreto
- Capacità di espressione orale Discreto

#### Spagnolo

- Capacità di lettura Buono
- Capacità di scrittura Discreto
- Capacità di espressione orale Buono

CAPACITÀ E RELAZIONALI COMPETENZE Mi ritengo in grado di stabilire contatti anche in ambiti multietnici avendo effettuato esperienze lavorative e tirocini universitari presso strutture di accoglienza per cittadini italiani ed stranieri.

Le professioni svolte nel sociale mi hanno permesso di sviluppare capacità di lavoro in équipe ed organizzative

CAPACITÀ E ORGANIZZATIVE COMPETENZE Per condurre un buon lavoro nel sociale é necessaria una proficua organizzazione, integrata dalle capacità di ogni operatore, specialmente se si lavora in un ambito delicato come quello del servizio sociale a Roma, dove ho potuto sviluppare la mia capacità organizzativa e delineare un atteggiamento propositivo che tiene presente l'importanza della collaborazione.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE Nel 1999 ho conseguito l' "EUROPEAN COMPUTER DRIVING LICENCE" - Patente Europea del Computer - rilasciata dall' AICA (Associazione Italiana per l'Informatica ed il Calcolo Automatico) e dal CEPIS (Council of European Professional Informatics Societies) presso l' Istituto Tecnico Commerciale per Ragionieri Programmatori - "Carlo Levi" - di Roma.

PATENTE PATENTI

AB

Autorio al trattamento dei dati personali come previsto da D. l. gs. 196/2003.

In fede

-- Francesca Sinioncelli //

- /écn, a>-

{; 6

**Formato europeo per il curriculum vitae**

vitae

**Informazioni personali**

<b>Nome</b>	Valeria Testa
-------------	---------------

<b>Madrelingua</b>	Italiana
--------------------	----------

<b>Altra Lingua</b>	Inglese
---------------------	---------

<b>Patente</b>	B-Automunita
----------------	--------------

**Istruzione**

• Date	luglio 2013
--------	-------------

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Laurea Magistrale in Programmazione e Gestione delle Politiche e dei Servizi Sociali (PROPOLIS) conseguita presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" con voti 110/110
--	---

• Date	luglio 2003
--------	-------------

Albo Professionale	Iscrizione all'Albo Professionale della Regione Lazio n° 2637
--------------------	---

• Date	novembre 2002
--------	---------------

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Laurea in Servizio Sociale conseguita presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" con voti 103/110
--	--

• Date	Luglio 1998
--------	-------------

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Maturità Classica conseguita presso il Liceo Classico "G.De Sanctis" di Roma con votazione 50/60.
--	---

**Capacità e competenze tecniche**

Sistema Operativo Windows, Applicativi MS Office, Client Posta Elettronica e Web Browsers
---

**Esperienza lavorativa**

• Date	Da Luglio 2004 ad oggi
--------	------------------------

• Tipo di azienda o settore	Fondazione Policlinico Tor Vergata di Roma
-----------------------------	--

• Tipo di impiego	Assistente Sociale
-------------------	--------------------

• Principali mansioni e responsabilità	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulenza</li><li>• Segretariato Sociale</li><li>• Interventi di continuità assistenziale post dimissione in favore dell'utenza che afferisce alle diverse Unità Operative, Day Hospital, Ambulatorio</li><li>• Interventi rivolti a specifiche tipologie di utenza</li></ul>
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formazione del personale sanitario relativa alle competenze del Servizio Sociale Ospedaliero</li> </ul>
• Date	Da Aprile a Luglio 2010
• Tipo di azienda o settore	Policlinico Militare di Roma
• Tipo di impiego	Docente in "Metodologia e Organizzazione dei Servizi Sociali" per corso di formazione Operatori Socio Sanitari.
• Date	Da dicembre 2003 a luglio 2004
• Tipo di azienda o settore	Cooperativa Sociale Magliana 80
• Tipo di impiego	Assistente Sociale Volontaria (Servizio Civile)
• Principali mansioni e responsabilità	Progetto Roxanne promosso dal Comune di Roma in favore di donne vittime di tratta sessuale
• Date	Da settembre 2003 a gennaio 2004
• Tipo di azienda o settore	Cooperativa Sociale "La Rosa dei Venti"
• Tipo di impiego	Assistente Sociale
• Principali mansioni e responsabilità	Progetto in favore di persone diversamente abili realizzato dal Comune di Formello.

#### formazione

A.A. 2020-2021	Corso CAP cittadinanza attiva e paritaria. La decostruzione degli stereotipi sociali per prevenire e contrastare la violenza di genere presso Università Tor Vergata dipartimento studi letterali e filosofici e di storia dell'arte
2019	Partecipazione in qualità di codirettore e di docente al progetto di formazione per operatore socio sanitario istituito presso la Scuola di Sanità e Veterinaria Militare (Roma)
2009	Partecipazione al corso "Scrivere la cura. Percorso formativo sulle metodologie autobiografiche e sulla medicina narrativa" svoltosi nel 2009 presso la Fondazione Policlinico Tor Vergata di Roma
2009	Partecipazione in qualità di codirettore e di docente al progetto di formazione per operatore socio sanitario realizzato dalla Regione Lazio ed attuato dal Policlinico Tor Vergata a partire da ottobre 2009
2009	Partecipazione in qualità di relatore al corso di formazione "presentazione del protocollo per la gestione in pronto soccorso delle donne vittime di violenza" organizzato dal Policlinico Tor Vergata il 23 settembre 2009
	Convegno " Presa in carico e continuità delle cure: reti per patologie e integrazione socio-sanitaria e socio-assistenziale tenutosi a Roma presso l'Ospedale G.Eastman
2008	Partecipazione in qualità di docente al corso di formazione "Qualità dell'assistenza nella gestione del paziente oncologico" organizzato dal Policlinico Tor Vergata il 22 febbraio 2008
2006	Corso di formazione "La Comunicazione in ambito Sanitario" tenutosi a Roma presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" a marzo 2006
2006	Giornata informativa "Gruppo di Collegamento Regionale Immigrazione e Salute" tenutosi presso la sede della Regione Lazio a Giugno 2006
2005	Seminario "Leggere per Crescere" tenutosi a Roma presso il Policlinico Tor Vergata il 1/12/2005.
2001	Seminario "Le novità nel Sociale" tenutosi a Roma presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" il 9 maggio 2001

2003		Seminario: Giornata informativa "Progetto Roxanne" – Numero Verde Nazionale tenutosi presso il V Dipartimento del Comune di Roma il 10 dicembre 2003



## Curriculum Vitae Europass

### Informazioni personali

Nome(i) / Cognome(i)

**Stefania Cavagnoli**

### Posizione Attuale

**2012 ad oggi**

professoressa associata di glottodidattica (L-LIN02) abilitata alla prima fascia presso il Dipartimento di studi letterari, filologici e di storia dell'arte, Università di Roma Tor Vergata

**2005-2012**

Delegata del rettore per le lingue straniere e direttrice del Centro linguistico di Ateneo

**2000-2005**

professoressa associata di linguistica applicata (L-LIN 01) presso la Facoltà di Lettere, Università di Macerata

**2005**

professoressa a contratto di linguistica generale e applicata, di didattica delle lingue, di linguistica tedesca presso le Facoltà di Scienze della Formazione di Bolzano-Bozen, di Lingue e letterature straniere, Università di Verona, di Lettere, Università di Ferrara

Consulente scientifica sperimentazioni in provincia di Trento e successivamente in provincia di Bolzano

### Esperienza Professionale

**09/2004**

Responsabile scientifica del Centro linguistico dell'ateneo di Trento – CIAL (Centro Interfacoltà per l'apprendimento linguistico)

**09-2005**

**05/2000**

Docente e consulente in ambito linguistico e glottodidattico  
collaborazioni con p.e. l'Università di Trento, la Libera Università di Bolzano, l'Istituto Pedagogico in lingua italiana di Bolzano, il Centro di ricerca per il Bilinguismo e l'Accademia Europea di Bolzano, la Libera Università Pio V di Roma

Didattica:

Professoressa a contratto di:

- **Didattica della madrelingua e di linguistica** presso la Facoltà di Scienze della Formazione, Bressanone, Libera Università di Bolzano
- **Linguistica italiana** presso la Facoltà di Informatica e la Facoltà di Economia, Libera Università di Bolzano.
- **Linguistica tedesca e glottodidattica** presso la Facoltà di Lettere, Corso di Laurea in mediazione linguistica, Università di Trento
- **Linguistica tedesca** presso la Facoltà di Lingue, Università di Verona
- **Italiano giuridico**, Fachbereich Rechtswissenschaft, Fernuniversität Hagen (D)
- **Educazione linguistica**, Facoltà di Lettere, Università di Ferrara

**Docente a:**

Corso di perfezionamento per la didattica delle lingue straniere, Università di Bologna; Corso per aspiranti insegnanti, Università di S. Marino; Master in comunicazione e organizzazione istituzionale con tecnologie avanzate, Università di Tor Vergata, Roma/Ministero delle Finanze; corsi del Fondo Sociale Europeo, Corsi della Scuola di Pubblica Amministrazione, Bolzano; Facoltà di Economia, Libera Università di Bolzano (linguaggio specialistico), Facoltà di Giurisprudenza, Università di Trento, (linguaggio giuridico), Istituti scolastici, Scuola Superiore dell'Avvocatura, Fondazione Iemolo

- 1994-2000** Coordinatrice e ricercatrice (senior researcher), Accademia Europea di Bolzano, Area Scientifica Lingua e Diritto, attività principali:
- Progetto LINGUA dell'UE ("Glottodidattica settoriale modularizzata: l'italiano per giuristi ed economisti e "Linguaggi specialistici");
  - Membro della commissione coordinatrice per la riforma degli esami di bi- e trilinguismo della Provincia autonoma di Bolzano e per la formazione continua dei commissari in servizio;
  - Coordinamento del supporto scientifico al centro linguistico della Libera Università di Bolzano.

- 1988-1994**
- diverse attività didattiche e di esame
  - **commissaria per gli esami di bilinguismo**, Provincia autonoma di Bolzano
  - **assistente** presso la **cattedra di Diritto Pubblico e Diritto comunitario** (Prof. Dr. Rainer Arnold), Facoltà di Giurisprudenza, Università di Regensburg
  - **lettrice di italiano** presso **l'Università di Regensburg**
  - **insegnamento della lingua italiana per giuristi** nell'ambito del Programma Erasmus, Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Regensburg
  - **insegnamento della lingua italiana** (*Lehrauftrag*), Facoltà di Romanistica Università di Regensburg

**Formazione universitaria**

**1989:** **laurea in Lettere Moderne** presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento, filologia italiana (110/110)

**1987-88:** **borsa di studio del DAAD** (Deutscher Akademischer Austauschdienst) per la durata di dieci mesi presso l'Università di Regensburg

**1991:** **premio per la tesi di laurea**, Provincia di Trento, Servizio Beni Culturali

**1990-1993:** **dottorato di ricerca** presso la Facoltà di Romanistica, Istituto di Italianistica cattedra del Prof. Dr. Hösle dell'Università di Regensburg  
(titolo: *Contributi per la storia della recezione tedesca dei Promessi sposi di Manzoni con particolare riguardo alle traduzioni*)

**Concorsi abilitanti all'insegnamento**

**1991 ottobre** materie letterarie nelle scuole medie (classe di concorso A 57)

**1992 febbraio** materie letterarie nelle scuole superiori di secondo grado (classe di concorso A 66)

**1998 marzo** seconda lingua italiana nelle scuole superiori di primo grado (classe di concorso A 91)

## Altre qualifiche

- ottima conoscenza della lingua tedesca (patentino di bilinguismo A), buona conoscenza della lingua inglese
- soggiorni di studio presso la Brown University (estate 2008), l'università di Lipsia (estate 2009, estate 2010 – scambio docenti Erasmus)
- coordinatrice del corso di laurea in lingue e letterature moderne, Università di Tor Vergata
- direttrice IDIL (centro linguistico ex facoltà di Lettere e di Ingegneria, Università di Tor Vergata)
- membro di
  - collegio dottorale PEFLIC, Università di Macerata
  - collegio dottorale Linguistica, Università di Pescara, membro esterno
  - giunta del dipartimento di ricerca linguistica, letteraria e filologica
  - comitato scientifico Master Italint per l'insegnamento L2/Ls, Università di Macerata
  - comitato scientifico Master Lingua e diritto, Trento School of Management
  - comitato di redazione, rivista *Accademia* (1995 al 2000), responsabile per la lingua italiana
  - AiTLA, Associazione Italiana di Linguistica Applicata dal 2000
  - GAL, *Gesellschaft für Angewandte Linguistik* dal 1998
  - SLI, Società di linguistica italiana dal 2006-06-30
  - comitato di redazione di *Rassegna*, Istituto pedagogico in lingua italiana, Bolzano
  - rappresentante della facoltà di Lettere nel Comitato tecnico del Centro linguistico di Ateneo, Macerata
  - comitato scientifico convegno internazionale TILS 2008, Traduzione, interpretazione, linguaggi specialistici, Università di Macerata
  - comitato scientifico convegno internazionale LSP, Language for special purposes, AAhhus, Danimarca, 2009
  - comitato scientifico convegno internazionale Aitla, Associazione italiana linguistica applicata, Macerata 2012
  - REI rete di eccellenza dell'italiano istituzionale, [www.reterei.eu](http://www.reterei.eu)
  - presidente del comitato pari opportunità dell'ateneo di Macerata
  - consigliera di amministrazione, scuola di musica I minipolifonici, Trento
  - coordinatrice, con Francesca Dragotto, del Centro di ricerca multidisciplinare [www.grammaticaessessimo.com](http://www.grammaticaessessimo.com)
  - componente in qualità di esperta nella Commissione Pari Opportunità del Consiglio provinciale di Trento
  - referee per la rivista di didattica ELLE

**Volumi**

1. *Contributi per la storia della recezione tedesca dei Promessi Sposi di Manzoni con particolare riguardo alle traduzioni*, Roderer Verlag, Regensburg 1994, 401 pgg. (Tesi di dottorato di ricerca)
2. *Einführung in die italienische Rechtssprache - Introduzione alla linguaggio giuridico*, C.H.Beck Verlag, Monaco di Baviera, 1997 (in collaborazione con Jens Woelk) 366 pgg.
3. *L'apprendimento della seconda lingua in Alto Adige - Difficoltà, motivazioni, aspettative, Un'analisi sociolinguistica*, Bolzano, Accademia Europea, *Quaderni-Arbeitshefte*, n.3 1997 (in collaborazione con Francesca Nardin)
4. *Glottodidattica settoriale modularizzata: l'italiano per giuristi ed economisti*, Bolzano, Accademia Europea, *Quaderni-Arbeitshefte*, n.4, 1997 (in collaborazione con Daniela Veronesi)
5. *Bilinguismo – Zweisprachigkeit*, Lessico di base-Grundwortschatz (in collaborazione con Andrea Abel, sotto la direzione di Oskar Putzer), Bolzano, Arkadia, 1998
6. *Bilinguismo – Zweisprachigkeit*, Lessico approfondito-Aufbauwortschatz (in collaborazione con Andrea Abel, sotto la direzione di Oskar Putzer), Bolzano, Arkadia, 1998
7. *Bilinguismo – Zweisprachigkeit*, materiale per la preparazione all'esame scritto e orale, livello A/B (progettazione in collaborazione con Oskar Putzer e Michael Schroen, testi a cura del gruppo di lavoro del Goethe Institut di Milano), Bolzano, Arkadia, 1998
8. *Bilinguismo – Zweisprachigkeit*, materiale per la preparazione all'esame scritto e orale, livello C (progettazione in collaborazione con Oskar Putzer e Michael Schroen, testi a cura del gruppo di lavoro del Goethe Institut di Milano), Bolzano, Arkadia, 1998
9. *Risposte*, corso di preparazione per l'esame di bilinguismo, livello A, Bolzano, Alpha & Beta, 1999 (in collaborazione con Marco Dalbosco e Aldo Mazza)
10. *Dal testo alla lingua. Lesekurs Italienisch I: Eine Einführung in Sprache und Landeskunde*, Quaderni dell'Accademia Europea, n. 18, Bolzano, 2000, (in collaborazione con Daniela Veronesi)
11. *Lecture giuridiche. Lesekurs Italienisch II: Schwerpunkt Recht*, Quaderni dell'Accademia Europea, n. 19, Bolzano, 2000, (in collaborazione con Daniela Veronesi)
12. *Il linguaggio della medicina con funzione divulgativa: testi italiani e tedeschi a confronto – Die Fachsprache der Medizin auf der Verteilerebene. Ein italienischer-deutscher Vergleich*, Dr. Hänsel-Hohenhausen, Egelsbach-Frankfurt a.M. – Washington, 2000, (in collaborazione con Claudia Tosi)
13. *Fachsprachen und Didaktik – I linguaggi specialistici e la loro didattica, (a cura di)* Quaderni dell'Accademia Europea, n. 23, Bolzano, (in collaborazione con Anny Schweigkofler), 2000, atti del seminario di formazione per insegnanti di linguaggi specialistici
14. *Parole/Wörter.*, CD / cassetta per memorizzare più di mille parole tratte dal lessico di base per l'esame di bilinguismo, carriera esecutiva. Bolzano. Provincia Autonoma. Assessorato cultura italiana, 2000, in collaborazione con Aldo Mazza
15. *Bilinguismo – Zweisprachigkeit*, materiale per la preparazione all'esame scritto e orale, livello A/B (progettazione in collaborazione con Oskar Putzer e Michael Schroen, testi a cura del gruppo di lavoro del Goethe Institut di Milano), Bolzano, Arkadia, 2000 (seconda edizione completamente riveduta e aggiornata)
16. *Bilinguismo – Zweisprachigkeit*, materiale per la preparazione all'esame scritto e orale, livello C (progettazione in collaborazione con Oskar Putzer e Michael Schroen, testi a cura

Attività di ricerca e sperimentazione

PUBBLICAZIONI

del gruppo di lavoro del Goethe Institut di Milano), Bolzano, Arkadia, 2000 (seconda edizione completamente riveduta e aggiornata)

17. *Parole/Wörter*, CD / cassetta per memorizzare più di mille parole tratte dal lessico approfondito per l'esame di bilinguismo, carriera direttiva. Bolzano. Provincia Autonoma. Assessorato cultura italiana, 2001, (in collaborazione con Aldo Mazza)
18. *Risposte*, corso di preparazione per l'esame di bilinguismo, livello C, Bolzano, Alpha & Beta, 2001, (in collaborazione con Marco Dalbosco e Aldo Mazza)
19. *Einführung in die italienische Rechtssprache - Introduzione alla linguaggio giuridico*, C.H.Beck Verlag, Monaco di Baviera, 2003(in collaborazione con Jens Woelk), seconda edizione completamente riveduta e aggiornata
20. *Musica e apprendimento linguistico*, Brescia, Junior edizioni, 2006 (in collaborazione con Elita Maule e Stefania Lucchetti)
21. *La comunicazione specialistica*, Roma, Carocci, 2007
22. *La ricerca nella comunicazione interlinguistica: modelli teorici e metodologici*, Milano, Franco Angeli, 2009 (in collaborazione con Elena Di Giovanni e Raffaella Merlini)
23. *Tradurre il diritto: nozioni di diritto e di linguistica giuridica*, (a cura di) Padova, Cedam, 2009, (in collaborazione con Elena Ioriatti Ferrari)
24. *Plurilinguismo scolastico in Alto Adige, scuola primaria*, ( a cura di); Rassegna, periodico dell'istituto pedagogico, Bolzano 2009 (in collaborazione con Mirca Passarella)
25. *Educare al plurilinguismo. Riflessioni didattiche, pedagogiche e linguistiche*, (a cura di), Milano, Franco Angeli, 2011 (in collaborazione con Mirca Passarella)
26. *Comunicare le discipline attraverso le lingue: prospettiva traduttiva, didattica, socioculturale*, Atti del 12 congresso dell'Associazione italiana di linguistica applicata, Perugia, 2013 (in collaborazione con Cristina Bosisio, a cura di)
27. *Linguaggio giuridico e lingua di genere: una simbiosi possibile*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013
28. *È molto di più. A scuola di plurilinguismo. Le voci dei protagonisti. Percorsi CLIL*, Merano, Alpha Beta, 2016 (in collaborazione con Mirca Passarella)

## Articoli

29. *Baviera*, Didascalie 4/1992, Trento, 9
30. *Italiano? Alla Sonderschule!*, Didascalie 11/1992, Trento, 43
31. *Pietro Andrea Mattioli: botanico e letterato. Il medico Mattioli e i suoi legami con la terra trentina*, Uomo Città Territorio, Trento, Nr. 229, gennaio 1995, 37-41
32. *Sprache und Recht: Forschungsschwerpunkte in Südtirol*, Juristische Arbeitsblätter, JA, 2 (1996), 173-175 (in collaborazione con Felix Mayer)
33. *Insegnare italiano agli studenti tedeschi di giurisprudenza*, Italienisch n. 35, Frankfurt a/M., 1996, 90-94
34. *Fachsprachliche Lesekompetenz - Italienisch für Juristen und Wirtschaftler*, Fachsprache 3-4/96, 150-159, International Journal of LSP - Internationale Zeitschrift für Fachsprachen-Forschung, Didaktik, Terminologie (in collaborazione con Daniela Veronesi)

35. *Italienisch als Fachsprache, Anmerkungen zum Stand der italienischen Forschung*, Fachsprache 1-2/97, 150-159, International Journal of LSP - Internationale Zeitschrift für Fachsprachen-Forschung, Didaktik, Terminologie
36. *Introduzione ai linguaggi specialistici: il punto di vista della comunicazione*, in *Incontri di linguistica*, Accademia Europea, Quaderni-Arbeitshefte, a cura di Daniela Veronesi, 1997, 63-83
37. *Die italienische Fachsprachenforschung im 20. Jahrhundert*. In Handbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Hrsg. Hoffman, H. und Kalverkämper, H. und Wiegand, H. E., (Berlin: De Gruyter II), 1999, 1503-1513
38. *Second Language acquisition in South Tyrol – Difficulties, motivations, expectations*, Multilingua, Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication, 18-1 (1999) 17- 45 (in collaborazione con Francesca Nardin)
39. **Recensione:** Renato Rosselli/Roberto Eynard, *Dizionario di base della lingua italiana con sinonimi-contrari, schede didattiche*, Torino, SEI/Firenze, Sandron, 1996, in Romanische Forschungen, 111/3, 1999
40. *Materiale didattico per l'insegnamento del linguaggio giuridico*, in *Culturiana*, trimestrale di linguistica, glottodidattica e informazione culturale per insegnanti di italiano come lingua seconda, maggio-agosto 1999, 18-21
41. *The 12<sup>th</sup> European LSP Symposium, Bolzano/Bozen, Italy, 30<sup>th</sup> August-3<sup>rd</sup> September 1999*, in Fachsprache, 3/4, dicembre 1999, 158-166 (in collaborazione con Anny Schweigkofler)
42. *A volte la comunicazione è impossibile... aber für uns ist alles möglich: come sopravvivere in una università trilingue: istruzioni per l'uso*, Babylonia, 4/99, gennaio 2000, 36-40
43. *Valutazione di materiali didattici specialistici*, in Atti del convegno Linguistica giuridica italiana e tedesca: obiettivi, approcci, risultati 1998, a cura di D.Veronesi, Unipress, 2000, 383-396
44. *L'italiano degli italofoeni in Alto Adige*, in Pasinato, A., Heimat, identità regionali nel processo storico, Roma, Donzelli, 2000, 367-377
45. *Fachsprache und Gemeinsprache im Italienischen: Versuch einer Abgrenzung*, in Vogel, Klaus (a cura di) „Norm und Fremdsprache“, Themenheft „Fremdsprachen und Hochschule (FuH, 59)“, 2000, 35-55
46. *Plurilinguismo nella scuola materna: due esempi di Bolzano*, in Dodman, M. / Portesi, L. (a cura di), *Crescere in più lingue*, Bolzano, Istituto Pedagogico in lingua italiana, 2000, 101-111
47. *Zwischen Linguistik und Didaktik:: teoria e prassi, tentativo di una sintesi*, in *Fachsprachen und Didaktik – I linguaggi specialistici e la loro didattica*, (a cura di) Quaderni dell'Accademia Europea, n. 23, Bolzano, (in collaborazione con Anny Schweigkofler), 2000, atti del seminario di formazione per insegnanti di linguaggi specialistici
48. *Das Italienisch der Italiener in Südtirol*, in Cichon, P. / Czernilofsky, B., Mehrsprachigkeit als gesellschaftliche Herausforderung, Wien, Praesens, 2001, 118-129
49. *Quale metodo per la lezione di linguaggio specialistico?*, in Meyer, F. (a cura di) Atti del convegno Language for Special Purpose 1999, Tübingen, Narr, 2000, 178-188
50. *Syntaktische Besonderheiten in der italienischen Fachsprache des Rechts*, in Vogel, Klaus (a cura di) „Grammatik in Fachsprachen“, Themenheft „Fremdsprachen und Hochschule (FuH, 62)“, 2001, 132-150
51. *Vom Paradigma zur Umsetzung: Das Bozner Modell, 2. Kolloquium*

52. *Didattica dei linguaggi specialistici*, [www.iic-berlino.de/culturita](http://www.iic-berlino.de/culturita) 2001
53. *Didattica dei linguaggi specialistici*, in Tommasi, A. /Ugolini, G, *La cultura italiana. Percorsi bibliografici*, Presentazione di Pierangelo Schiera, Osnabrück: Universitätsverlag Rasch, 2002, 35-40
54. *Tra volontà di comunicazione e mantenimento dei confini*, in Cordin, P. / Franceschini, R. / Held, Gudrun (a cura di), *Lingue di confine, confine di fenomeni linguistici*, Atti dell'ottavo incontro italo-austriaco dei linguisti, Parallela VIII, Roma, Bulzoni, 2002, 115-135
55. *Lingua e diritto tra potere e realtà*, in Laurén, C. (a cura di), *Språket, människans dotter, människan, språkets dotter, Lingua, filia hominis, Homo, filius linguae*, Svensks-Österbottniska Samfundet, Vasa, 2002, 61
56. *La comunicazione specialistica in lingua italiana: proposte metodologico-didattiche*, in *Comunicare, letterature e lingue*, II, il Mulino, 103-116, 2002
57. *Simulation globale, incontro di lingue e creatività diverse*, in Baur, S. /Larcher, D. / Mazza, A. *Spracherwerb in einer postmodernen Gesellschaft*, 2002, [www.argealp/sprachen/bestpractice/index.html](http://www.argealp/sprachen/bestpractice/index.html)
58. *Il progetto Talk City, la città che parla* in Baur, S. /Larcher, D. / Mazza, A. *Spracherwerb in einer postmodernen Gesellschaft*, 2002, [www.argealp/sprachen/bestpractice/index.html](http://www.argealp/sprachen/bestpractice/index.html)
59. *Tagungsbericht LSP: Porta Scientiae*, in *Fachsprache 1-2/02*, International Journal of LSP - Internationale Zeitschrift für Fachsprachen-Forschung, Didaktik, Terminologie
60. *Zur dialogischen Erschließbarkeit von Rechtssprachen: Chancen und Wege interkultureller Fachkommunikation*, in *LSP: Porta Scientiae*, Hrgs. C.Laurén /M. Nordman, 2002 (in collaborazione con Anny Schweigkofler), 394-405
61. *Plädoyer für einen lern(er)zentrierter Ansatz im Fachsprachenunterricht: italienische Erfahrungen*, in *LSP & Professional Communication*, An International Journal, DSFF, Copenhagen (in collaborazione con Anny Schweigkofler), vol. 3, 1, aprile 2003, parte I, 8- 24
62. *Plädoyer für einen lern(er)zentrierter Ansatz im Fachsprachenunterricht: italienische Erfahrungen*, in *LSP & Professional Communication*, An International Journal, DSFF, Copenhagen (in collaborazione con Anny Schweigkofler), vol. 3, 2, ottobre 2003, parte II, 8-26
63. *Riscrivere le emozioni*, in *I diritti della scuola*, Anno I, Numero zero, 2004, 47-50
64. *Apprendere in più lingue all'università: formazione linguistica e disciplinare*, in *Rassegna, Insegnare ed apprendere in più lingue*, n. 25, 2005, Istituto pedagogico di Bolzano, 47-56
65. *Fachmann – Fachtext – Fachdidaktik: Wie vermitteln Juristen ihr Fach?*, in Baumann, K-D/ Kalverkämper, *Festschrift für Lothar Hoffmann*, Tübingen 2004, (in collaborazione con Anny Schweigkofler), 191-216
66. *Vom Paradigma zur Umsetzung: Das Bozner Modell*, in Antos, G./Wichter, S. *Transferwissenschaft. Wissenstransfer durch Sprache als gesellschaftliches Problem*. Frankfurt, M., Lang. Frankfurt/M., Lang, 2005, 125-137
67. *La linguistica e la glottodidattica: un'introduzione*, in Maule, E. / Cavagnoli, S. / Lucchetti, S., *Musica e apprendimento linguistico*, Brescia, Junior edizioni, 2006, 79-123
68. *Imparare due lingue in una prima elementare: sperimentazione didattica e linguistica con bambini bilingui e monolingui*, in *Imparare una lingua. Recenti sviluppi teorici e prospettive applicative*, atti del VI congresso internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica applicata, Napoli, 9-10 febbraio 2006, a cura di Chini, M./ Desideri, P. / Favilla, E. / Pallotti, G., Guerra edizioni, 2007, 411-438
69. *Il discorso giuridico: un approccio linguistico all'analisi*, in *La traduzione del diritto comunitario ed europeo: riflessioni metodologiche*, atti del convegno, Facoltà di Giurisprudenza dell'università di Trento, 10-11 marzo 2006, a cura di Ioriatti, E., Cedam, 2006, 61-86

70. *A scuola con e in due lingue. Esperienza italo-austriaca in istituti scolastici primari: il ruolo della consulenza scientifica*, atti del convegno Mehrsprachigkeit in Europa / Plurilinguismo in Europa, esperienze, esigenze, buone pratiche, 24-26 agosto 2006, Bolzano, a cura di Abel, A., Stuflesser, M., Putz, Bolzano, Eurac, 2007,
71. *Per un approccio generalistico nell'insegnamento interculturale specialistico*, in *New Directions in LSP Teaching*, a cura di Engberg, J., Grove Dietlevsen M., Karstberg P., Stegu M., Bern-Berlin-Frankfurt, Peter Lang, 2007, 41-61
72. *Tradurre il diritto in un contesto bilingue: la sentenza del tribunale amministrativo regionale, in Incroci interlinguistici*, a cura di Londero, D., Fusco, F., Franco Angeli, 2007, 139-157
73. *La comunicazione giuridica interculturale: il testo come realizzazione di lingua, cultura e disciplina*, atti del convegno *Lessicologia e metalinguaggio*, a cura di Poli, D., Roma, Il Calamo, 2007, II, 453-472
74. *La nota a sentenza come genere unificante di prassi e dottrina giuridica*, in *Pratiche testuali nel linguaggio giuridico*, a cura di Garzone, G., Santulli, F., Milano, Franco Angeli, 2008, 285-303
75. *L'interpretazione dei testi giuridici del diritto comunitario e del diritto privato europeo: strumenti linguistici e giuridici*, in *Aspetti linguistici della comunicazione pubblica e istituzionale*, atti del VII congresso internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica applicata, Milano, 22-23 febbraio 2007, a cura di Bosisio, C., Cambiaghi, B., Piemontese M. E., Santulli, F., Guerra edizioni, 2008, 209-235
76. *Ruolo e competenze dei docenti di lingua all'interno delle facoltà di giurisprudenza in area italo-tedesca*, in *La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, a cura di P. Diadori, Ditals, Siena, 2009, 294-304
77. recensione a Fabrizio Megale (2008), *Teorie della traduzione giuridica: Fra diritto comparato e Translation Studies*, Napoli, Editoriale, in *The Journal of Specialised Translation Issue 12 - July 2009*, [http://www.iostrans.org/issue12/rev\\_megale.pdf](http://www.iostrans.org/issue12/rev_megale.pdf)
78. *Il senso della scuola plurilingue in Alto Adige e le nuove sperimentazioni*, in *Plurilinguismo scolastico in Alto Adige, scuola primaria*, ( a cura di); *Rassegna*, periodico dell'istituto pedagogico, Bolzano 2009 (in collaborazione con Mirca Passarella), 11-19
79. *Tradurre le costituzioni: problematicità del linguaggio giuridico nel confronto interlinguistico italiano e tedesco*, in *Dotoli, G. / Augenti, A. N / Selvaggio, M.*, (a cura di), *Lexiculture et lexicographie européenne bilingue*, Atti delle quinte giornate dei dizionari, Roma, 2-3 ottobre 2009, Fasano, Schena, 2010, 213-224
80. *Traduire le droit*, introduzione in *Traduire les savoirs*, (a cura di )Londei, D. / Callari Galli M., Peter Lang, Frankfurt-New York, 2010, 245-248 (in collaborazione con Elio Ballardini)
81. *Traduire le droit*, in *Traduire les savoirs*, (a cura di )Londei, D. / Callari Galli M., Peter Lang, Frankfurt-New York, 2010, 249-270
82. *<Dialog zwischen Linguisten und Juristen zur Herausbildung eines Rechtsitalienisch fuer das Europarecht*, in *v.Hahn, W. / Vertan, C.* (a cura di), *Fachsprachen in der weltweiten Kommunikation / Specialized Language in Global Communication*, Frankfurt-New York, 2010, 312-322
83. *Linguaggio giuridico, genere e precarietà*, in *Rivista italiana di linguistica e di dialettologia*, XII, 2010, 189-204, (in collaborazione con Elena Ioriatti Ferrari)
84. *Introduzione*, in *Educare al plurilinguismo. Riflessioni didattiche, pedagogiche e linguistiche*, (a cura di), Milano, Franco Angeli, 2011 (in collaborazione con Mirca Passarella, 7-11
85. *Educazione plurlingue: politica, teorie e metodi*, in *Educare al plurilinguismo. Riflessioni didattiche, pedagogiche e linguistiche*, (a cura di), Milano, Franco Angeli, 2011 (in collaborazione con Mirca Passarella, 12-44
86. *La valutazione*, in *Educare al plurilinguismo. Riflessioni didattiche, pedagogiche e linguistiche*, (a cura di), Milano, Franco Angeli, 2011 (in collaborazione con Mirca Passarella, Sonia Fiorentino, Andreas Werth), 136-155
87. *Il ruolo dell'osservazione*, in *Educare al plurilinguismo. Riflessioni didattiche, pedagogiche*

- e linguistiche, (a cura di), Milano, Franco Angeli, 2011 (in collaborazione con Mirca Passarella.), 156-168
88. *Umweg Europa? Konzentrierte Bemuehungen zur Verbesserung der Qualitaet der italienischen Rechtssprache*, in *Zeitschrift fuer europaische Rechtslinguistik*, 2, 2011 <http://www.zerl.uni-koeln.de/?s=Cavagnoli> urn:nbn:de:0009-24-30649
  89. *Costruire linguaggio disciplinare imparando la matematica in un'altra lingua: esperienza in una scuola primaria*, in Gerla, G., Coppola, C., Pacelli, T. (a cura di), *Logica, linguaggio e didattica della matematica*, Milano, Franco Angeli, 2012, 95-111
  90. *Fare scuola con e in tre lingue: un'esperienza bolzanina*, in Agresti, G. - De Gioia, M. (a cura di), *L'enseignement des langues locales: institutions, méthodes, idéologies. Actes des Quatrièmes Journées des Droits Linguistiques (Teramo-Rosciano, 20-23 mai 2010)*, *Lingue d'Europa e del Mediterraneo ("Diritti linguistici"*, 3), 2011 *Quarte giornate dei diritti linguistici*, Teramo, 21-23 maggio 2010, Aracne, Roma, 2012, 203-218
  91. *Il linguaggio scientifico e la ricerca tedesca e austriaca: spunti e proposte per l'italiano scientifico*, in *Lingua italiana e scienze, Atti del convegno internazionale*, Firenze, Villa Medicea di Castello, 6-8 febbraio 2003, a cura di Annalisa Nesi e Domenico De Martino, Firenze, Accademia della Crusca, 2012, pp. 479-496 ("Le varietà dell'italiano. Scienze, arti, professioni", 1)
  92. *'Urteilsanmerkung und nota a sentenza. Translate im interlingualen Vergleich*, in Baumann, K-D (Hrsg.)(2011): *Fach - Translat - Kultur. Interdisziplinäre Aspekte der vernetzten Vielfalt*. ISBN 978-3-86596-209-6 (in collaborazione con Anny Schweigkofler), 2011, 668-701
  93. *Quale didattica per le scuole plurilingui? Riflessioni su alcune esperienze in scuole primarie e secondarie*, in Fusco, F. (a cura di), *Educazione e sperimentazione plurilingue*, Udine, Centro internazionale sul plurilinguismo, 23-40, 2012
  94. *Linguaggio giuridico e linguistica applicata: perché interagire*, in *Cultura e diritti, per una formazione giuridica*, Scuola superiore dell'avvocatura, 1, 4, 2012, 15-24
  95. *Per viaggiare ci vogliono le lingue. Viaggiatrici competenti*, in Severini, M. (a cura di) *Viaggi e viaggiatori dell'Ottocento, Itinerari, obiettivi, scoperte*, Venezia, Marsilio, 2013, 181-196
  96. *La lingua di genere e il suo rapporto con il linguaggio giuridico italiano, riflessioni introduttive*, in *Cultura e diritti, per una formazione giuridica*, Scuola superiore dell'avvocatura, 2, 4, 2013, 55-63
  97. *Verfassungsrechtliche Texte im Vergleich: lexikalische-terminologische Aspekte, unter besonderer Beruecksichtigung der Grundrechte im Deutschland, Oesterreich und der Europaischen Union*, in Brambilla, M, Gerde J, Messina, C. (Hg.), *Diatopische Variationen in der deutschen Rechtssprache*, Franke Timme Verlag, Berlin, 223-250
  98. *.Testi giuridici e traduzione: lo spazio linguistico come possibilità, vaghezza, errori e rimedi*, in Jullion, M-C., Bulfoni, C. (2014) *Il discorso sulla contraffazione nell'età della riproducibilità*, Milano, Franco Angeli, 47-62
  99. *Riflessioni sul contributo della comunicazione specialistica alla traduzione giuridica*, in *Mediazioni*, vol. 16, rivista online di studi interdisciplinari su lingue e culture
  100. *La matematica si insegna bene in tedesco*, in *La ricerca*, 2014, II, 6, 66-68
  101. *Lettere e racconti di donne nel primo anno di guerra nel Trentino*, in Severini, M. (a cura di), *Trame disperse, esperienze di viaggio, di conoscenza e di combattimento nel mondo della Grande Guerra (1914-1918)*, Venezia, Marsilio, 105-118
  102. *L'autobiografia linguistica a scuola fra plurilinguismo e affettività*, in Landolfi, L. (ed.) (2014), *. Crossroads: Languages in (E)motion.*, Napoli. Photo City Edizioni - University Press.,
  103. *Il linguaggio giuridico rispettoso del genere: un'analisi sulle norme della genitorialità in Dragotto, F. (a cura di), Grammatica e sessismo 2, lavori del seminario interdisciplinare 2014-2015,*
  104. *Riflessioni sulla lingua*, in *Comitato pari opportunità ODG (a cura di), Tutt'altro genere di informazione*, Ordine dei Giornalisti, consiglio nazionale, Roma, 2015
  105. *La scrittura plurilingue come narrazione del sé e del rapporto con le lingue in ambiente di apprendimento*, in *RILA*, 2-3/2015, 39-54

106. *Frauentgerechte italienische Rechtssprache: Sprachlich moeglich, gesellschaftlich (noch) nicht akzeptiert?*, in Kalverkaemper, H. (ed.), (2016), *Fachkommunikation im FOKus – Paradigmen, Positionen, Perspektiven*, Berlino, Frank Timme, 836-868

### Publicazioni in corso di stampa

107. *Italiano e tedesco a scuola. Imparare attraverso l'interazione con i compagni*, in Nicolini, P. (a cura di), *L'interazione tra pari nei processi di apprendimento*, Bergamo, Edizioni
108. *Le sperimentazioni scolastiche bilingui in Alto Adige: una via per il plurilinguismo*, in atti del convegno sul bilinguismo italo-tedesco, BIDIBI, Monaco. 2017
109. *Omicidi di donne e femminicidi in italiano e in portoghese: un'analisi contrastiva*, Stefania Cavagnoli, Francesca Dragotto, *Atti del convegno internazionale III Congresso Internazionale sugli Studi di Genere. Il femminile in ambito italiano e lusofono FLUL*, 21, 22 e 23 novembre 2016
110. *Donne e pallone. La parità di genere presa a calci dalla cronaca?* Stefania Cavagnoli, Francesca Dragotto, Pierluigi Vaglioni, in *La camera blu. Rivista di studi di genere* <http://www.camerablu.unina.it/index.php/camerablu>
111. *Le leggi delle donne (che hanno cambiato l'Italia). Quali leggi e quali parole?* Stefania Cavagnoli, Francesca Dragotto, in Roverselli, Carla (a cura di), *Studi in onore di Margarete Durst*, 2017

### Traduzioni scientifiche e revisioni linguistiche

112. Arnold, Rainer, *Ausgewählte Texte zum Europäischen Gemeinschaftsrecht – Testi scelti di diritto comunitario europeo*, Laßleben, Kallmünz, 1990
113. Arnold, Rainer, *Profili di giurisdizione costituzionale comparata. I sistemi tedesco, austriaco e francese*, Lint, Trieste, 1990
114. *Agricoltura nell'arco alpino, quale futuro?*, a cura di Accademia Europea di Bolzano, Franco Angeli, Milano, 1996
115. Marko, Joseph, Ortino, Sergio, Palermo, Francesco, *L'ordinamento speciale della provincia di Bolzano*, Padova, Cedam, 2001

F.to

 .....



## FRANCESCA DRAGOTTO

Associate Professor of Linguistics. Her vast fields of interests include semantics, lexicon and pragmatics, both synchronic and diachronic. In recent years, her interests have been focusing on text analysis, considered as a cognitive, cultural and social whole, where each speaker rebuilds their representation of the world and the social roles and norms interacting in its context. Director of the research center "Grammatica e sessismo / Grammar and Sexism" Director of the training course "Cittadinanza attiva e paritaria. La decostruzione degli stereotipi sociali per prevenire e contrastare la violenza di genere / Active and equal citizenship. Deconstructing social stereotypes to prevent and combat gender-based violence" Latest publication: Sessismo/Sexism, with S. Cavagnoli, Mondadori Education, may 2021

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

#### Università di Macerata (Italy)

PhD in Linguistics (Excellent) - Dottorato di ricerca in Dottorato di ricerca in Storia linguistica dell'Eurasia (giudizio: eccellente)  
2001 03/2005

#### Università degli studi di Roma Tor Vergata,

M.A. in Humanities (with honours) / Laurea V.O. in Lettere classiche (votazione di 110/110 con lode)  
1993 2000

#### Grammar school / Liceo classico "Virgilio" di Roma

High school diploma (mark 58/60) / Diploma di maturità classica (conseguito con la votazione di 58/60)  
1993

### ESPERIENZA LAVORATIVA

#### Associate professor of Linguistics / Professoressa associata confermata nel SSD L-LIN/01 "Glottologia e linguistica"

Università degli studi di Roma "Tor Vergata"  
23/12/2015 Attuale

Roma, Italia

- Corso di "Linguistica generale LM" (corso avanzato) per la laurea magistrale in Letteratura italiana, Filologia moderna e Linguistica (30 ore per corso per ogni anno dal 2006 a oggi)
- Corso di "L'italiano alle radici dell'Europa linguistica moderna" (corso avanzato) per la laurea magistrale in in modalità prevalentemente a distanza in Lingua e cultura italiana a Stranieri per l'accoglienza e l'internazionalizzazione (30 ore dal 2019 a oggi)
- Corso di "Linguistica generale e sociolinguistica" (già "Linguistica per scienze della comunicazione") per i corsi di laurea triennale in Lingue nella società dell'informazione, Scienze della comunicazione e Scienze dell'educazione e della formazione (30 ore frontali per anno + 6 ore di seminari, dal 2006 a oggi)
- Corso di "Linguistica generale 1 e 2" per il corso di laurea in Logopedia (5 cfu per anno, dal 2000 al 2018 e della sola "Linguistica generale 1" dal

2019 a oggi)

- Corso di "Linguistica generale" per il corso di laurea in Tecniche audioprotesi (2 cfu per anno, dal 2008 al 2018)

### Assistant professor / Ricercatrice di ruolo nel SSD L-LIN/01

Università di Roma "Tor Vergata"

2006 2015

- 
- Corso di "Linguistica generale LM" (corso avanzato) per la laurea magistrale in Letteratura italiana, Filologia moderna e Linguistica (30 ore per corso per ogni anno dal 2006 a oggi)
  - Corso di "L'italiano alle radici dell'Europa linguistica moderna" (corso avanzato) per la laurea magistrale in in modalità prevalentemente a distanza in Lingua e cultura italiana a Stranieri per l'accoglienza e l'internazionalizzazione (30 ore dal 2019 a oggi)
  - Corso di "Linguistica generale e sociolinguistica" (già "Linguistica per scienze della comunicazione") per i corsi di laurea triennale in Lingue nella società dell'informazione, Scienze della comunicazione e Scienze dell'educazione e della formazione (30 ore frontali per anno + 6 ore di seminari, dal 2006 a oggi)
  - Corso di "Linguistica generale 1 e 2" per il corso di laurea in Logopedia (5 cfu per anno, dal 2000 al 2018 e della sola "Linguistica generale 1" dal 2019 a oggi)
  - Corso di "Linguistica generale" per il corso di laurea in Tecniche audioprotesi (2 cfu per anno, dal 2008 al 2018)

### Adjunct professor / Docente a contratto nel SSD L-LIN/01 "Glottologia e linguistica"

Università di Roma "Tor Vergata", Facoltà di Medicina

2000 2006

### Adjunct Professor / Docente a contratto nel SSD L-LIN/01 "Glottologia e linguistica"

Università di Roma "Tor Vergata", Facoltà di Lettere

2005 2006

### Senior teachers trainer / Formatrice esperta MIUR nell'ambito di PNFD, PNSD, PON

07/2021 Attuale

 Italia

- 
- 7 edizioni su "DIDATTICA PER COMPETENZE, INNOVAZIONE METODOLOGICA E COMPETENZE DI BASE": ambito n. 14 del Lazio – a.s. 2016-2017
  - 3 edizioni su "AMBIENTI DIGITALI PER LA FORMAZIONE: LA DIDATTICA IMPLEMENTATA ATTRAVERSO LE NUOVE TECNOLOGIE E GLI AMBIENTI DI APPRENDIMENTO DIGITALI": ambito n. 4 del Lazio – a.s. 2017-2018
  - 4 edizioni su "DIDATTICA DELL'ITALIANO": ambito n. 10 del Lazio – a.s. 2017-2018
  - 2 edizioni su "INTEGRAZIONE MULTICULTURALE E CITTADINANZA GLOBALE, ANCHE IN CONNESSIONE CON I TEMI DELLA SOSTENIBILITÀ DI CUI ALL'AGENDA 2030 – I ANNUALITÀ": ambito n.14 del Lazio – a.s. 2017-2018
  - 1 edizione su "CULTURA DELL'INFANZIA IN RELAZIONE ALLE INNOVAZIONI PREVISTE DAL D. LGS. 65/2017: CONSOLIDARE LE PRATICHE EDUCATIVE E DIDATTICHE IN UNA LOGICA DI CONTINUITÀ EDUCATIVA": ambito n.14 del Lazio – a.s. 2017-2018
  - 1 edizione su "DIDATTICA PER COMPETENZE II ANNUALITÀ": ambito n.14 del Lazio – a.s. 2017-2018
  - 1 edizione "DIDATTICA PER COMPETENZE, INNOVAZIONE METODOLOGICA E COMPETENZE DI BASE: corso di II livello": ambito n. 14 del Lazio – a.s. 2017-2018
  - 2 edizioni come co-docente su "CORSO BASE DOCENTI DI SOSTEGNO": ambito n. 15 del Lazio – a.s. 2017-2018
  - 1 edizione di "DIDATTICA DELL'ITALIANO NEL CURRICOLO VERTICALE": ambito n. 2 del Lazio – a.s. 2018-2019
  - 1 edizione di "DIDATTICA DELL'ITALIANO L2": ambito n.22 del Lazio – a.s. 2018-2019
  - 1 edizione del PON "Word To Be" dell'IPPSSAR Maffeo Pantaleoni di Frascati (Roma) - 2018-2019
  - 1 edizione del PON "Vertenpedia" dell'IS Lombardo Radice di Roma – a.s. 2019-2020
  - 1 edizione di "DIDATTICA DELL'ITALIANO NEL CURRICOLO VERTICALE": ambito n.4 del Lazio – a.s. 2019-2020
  - 2 edizioni di "COMPETENZE DIGITALI PER NEOASSUNTI": ambito n.2 del Lazio – a.s. 2019-2020
  - 1 edizione di "FAD per la scuola dell'infanzia": ambito n.2 del Lazio – a.s. 2019-2020

- 1 edizione di "COMPETENZE DIGITALI DI BASE" presso l'IC K. Wojtila di Palestrina (ambito 14) – a.s. 2019-2020
- 1 edizione di "COMPETENZE DIGITALI LIVELLO AVANZATO": ambito n.2 del Lazio – a.s. 2019-2020
- 2 edizioni del progetto #PNSD Azione 25 ("Didattica digitale per l'inclusione") organizzate dal liceo Peano di Roma – a.s. 2019-2020
- 1 edizione di "FAD E DIDATTICHE INNOVATIVE: NUOVE TECNOLOGIE PER L'APPRENDIMENTO": ambito n.2 del Lazio – a.s. 2020-2021
- 1 edizione come co-docente nell'edizione di "IL MIDDLE MANAGEMENT A SUPPORTO DELLA DIDATTICA DIGITALE INTEGRATA": ambito n.2 del Lazio – a.s. 2020-2021
- 1 edizione di "DAD e DDI come risorsa per il curricolo" presso l'IC K. Wojtila di Palestrina (ambito 14) – a.s. 2020-2021
- 1 edizione di "Didattica dell'italiano": ambito n.2 del Lazio – a.s. 2020-2021
- 1 edizione di "Didattica asincrona": liceo Cavour di Roma a.s. 2020-2021
- De Agostini Scuola: intervento formativo asincrono su Learning Loss 2021-2022
- De Agostini Scuola: webinar su Learning Loss per l'IC di San Donato di Piave 2021-2022

### **Student teacher trainer / Docente presso i TFA (I e II edizione), il PAS e il PF24 cfu (I e II edizione)**

Università degli studi di Roma "Tor Vergata"  
2012 Attuale

 Roma, Italia

### **Scholar / Responsabile di corsi o seminari in qualità di cultrice della materia nel SSD L-LIN/01**

Università di Roma "Tor Vergata", Facoltà di Lettere e di Medicina  
1997 2000

## **TEACHING IN TRAINING COURSES, CONFERENCES, WORKSHOPS**

### **Selezione di inviti a tenere interventi sui temi di genere**

2012 Attuale

- "Sessismo", conferenza al Salone internazionale del libro, Torino (2021)
- "Sessismo", conferenza a Bookcity, Milano (2021)
- "La figura femminile nella società odierna, il pluralismo, la coesione sociale, il ruolo della Rai: cosa ne pensano gli italiani e gli esperti?", RAI, Roma (2021)
- "Zanichelli 10 in parità: dieci consigli per comunicare in modo inclusivo", Festival della cultura scientifica, Bologna (2021)
- "Pluralismo sociale, principio di non discriminazione e contrasto all'hate-speech", AGCOM (Authority for Communications Guarantees), Roma (2021)
- "Stereotipi di genere e il discorso violento", Istituto Cervantes di Roma (2021)
- "Sessismo", conferenza al festival "Letteraltura" di Verbania e Pallanza (2021)
- "Discriminazioni e stereotipi nel linguaggio giuridico e non" CPO Ordine degli avvocati di La Spezia (2021)
- "Il vocabolario della violenza", seminario organizzato da MinervaLab, Sapienza Università di Roma (2020)
- "Percorsi di cittadinanza attiva e creativa – verso nuovi scenari", convegno annuale della Rete RES (2019)
- "Il vocabolario della violenza", seminario organizzato da Sapienza Università di Roma (2019)
- "La famiglia del III millennio. Tre millenni di famiglie", seminario la Biblioteca Nazionale Centrale (2019)
- "Tracce di genere nei linguaggi delle narrazioni di violenza" CPO di Trento (2019)
- "V Congresso internacional em estudos de género no contexto italiano e em língua portuguesa", keynote speech, Universidade de Lisboa (2018)
- "Linguistica e sociolinguistica dell'italiano" / "Linguistica di genere", visiting professor, Università di Minsk (2016)
- "Linguistica e sociolinguistica dell'italiano" / "Linguistica di genere", Erasmus teaching mobility, Universidade de Lisboa 2018
- "L'italiano del 2000", conferenza presso l'ambasciata italiana a Minsk (2016)

- "Pregiudizi linguistici: quando la fake news sa di stantio. Il caso del (genere grammaticale) femminile nei nomi di professione e altri stereotipi", Comune di Roma (2018)
- "La grammatica è sessista?", conference, Salone internazionale del libro, Torino (2012)
- "Logos - Festa della Parola" di Roma, relazione sulla linguistica di genere (2016)
- Festival "Fra" di Roma, relazione sulla linguistica di genere (2019)
- Convegno conclusivo del progetto Municipi V e VI Contro la Violenza di genere, a cura del Liceo Giovanni XXIII di Roma (2020)
- "Donne e pallone. La parità di genere presa a calci dalla cronaca?", Università di Trento (2019)
- "Imperfezioni lessicografiche e statistiche imperfette. Ancora su femminicidio e la sua collocazione nel repertorio linguistico italiano", relazione presso il Consiglio regionale della Toscana, Firenze (2016)
- "Genere e linguaggio", Rete nazionale dei CUG, Macerata (2018)
- "Donne e pallone. La parità di genere presa a calci dalla cronaca?", Federico II Università di Napoli (2017)

## ONORIFICENZE E RICONOSCIMENTI

### **Coordinamento del corso di formazione in "Cittadinanza attiva e paritaria. La decostruzione degli stereotipi sociali per prevenire e contrastare la violenza di genere"**

2020 | Università degli studi di Roma "Tor Vergata"

In corso

### **Direzione scientifica del monitoraggio per la rappresentazione della figura femminile, la coesione sociale e il contrasto all'hate speech nella programmazione RAI 2020 e 2021**

2020 | RAI (Radiotelevisione italiana)

La gara per l'esecuzione del monitoraggio è stata aggiudicata da una rete temporanea di imprese costituita da / The tender for the carrying out of the monitoring was awarded by a temporary network of companies set up by ISIMM ricerche, InfoJuice srl, IZI spa

In corso, aggiudicato fino a dicembre 2022 / On going, awarded up to dec. 2022

### **Direzione scientifica del centro di ricerca "Grammatica e sessismo"**

2018 | Università degli studi di Roma Tor Vergata

in corso

### **Direzione della collana editoriale "Grammatiche della società"**

2018 | Forum del Terzo settore della Regione Lazio

In corso

### **Partecipazione al comitato scientifico**

06/2017 | Forum del Terzo settore della Regione Lazio

In corso

### **Premio "Formica d'oro – Ricerca"**

02/2017 | Forum del Terzo settore della Regione Lazio

Conferito per la ricerca e la disseminazione sul genere e l'ampliamento della capacità dell'Università di aprirsi al territorio

### **Direzione del master "Disturbi specifici dell'apprendimento e scambio educativo"**

2016 | Scuola IaD

In corso

### **Componente della commissione per la realizzazione del Bilancio di genere**

12/2020 | Università degli studi di Roma Tor Vergata

### **Componente della commissione per la realizzazione del Gender equality plan**

10/2021 | Università degli studi di Roma Tor Vergata

### **Vice-direttrice del Dipartimento di Studi letterari, filosofici e di storia dell'arte**

01/11/2021 | Università degli studi di Roma Tor Vergata

### **Componente della commissione CARIS (Commissione di ateneo per l'inclusione degli studenti con disabilità e DSA)**

2020 | Università degli studi di Roma Tor Vergata

La collaborazione, avviata dal 2016 e perfezionata nel 2020 dalla nomina ufficiale a membro della commissione, ha previsto in particolare il lavoro di istituzione e avviamento dello sportello DSA

## Componente del comitato ordinatore del "Percorso Formazione 24 CFU"

2017 | Università degli studi di Roma Tor Vergata

## CONFERENZE E SEMINARI

### Invited congress speaker or chairperson

1999 2021 | Italia, Europa

Selezione delle principali partecipazioni internazionali all'estero attinenti ai temi di genere

"Pleasures of violence" - Oxford (2019)

"Linguistica e sociolinguistica dell'italiano" 4 giorni di seminari in qualità di visiting professor - Università di Minsk (2016)

"L'italiano del 2000" conferenza presso l'Ambasciata italiana - Minsk (2016)

- "Linguistica e sociolinguistica dell'italiano" e "Linguistica di genere" 4 giorni di seminari in Erasmus teaching mobility - Università di Lisbona (2018)
- "V Congresso internacional em estudos de género no contexto italiano e em língua portuguesa" keynote speech - Università di Lisbona (2018)
- "Estudos de género em contexto lusófono e italiano: debates e reflexões IV" comunicazione - Università di Lisbona (2016)
- comunicazione al convegno Tubingen (2007)

## SCIENTIFIC DISSEMINATION

### Blog, videoblog, rubriche, interventi presso i media

Attuale

- Zanichelli editrice, Aula di Lettere: videoblog "[Sentieri di parole](#)" (dal 2015)
- Radio 24: interventi settimanali nella trasmissione "Il riposo del guerriero" (dal 2008 al 2013: sinossi e riferimenti sul [sito personale](#))
- Rai Tre: interventi periodici nella trasmissione "Geo&Geo" (dal 2010 al 2014 sinossi e riferimenti sul [sito personale](#))
- Altre radio: interventi per Radio24 (altre trasmissioni) Radio Montecarlo, Roma Capitale, Radio Lombardia, RadioRadio (dal 2008)
- Altre TV: Rai3 (TGLazio), Sat2000, GoldTV
- Portali di cultura: [Saidinitaly.it](#)

Il totale degli interventi supera il numero di 200

## SITI PERSONALI

### Siti e blog di divulgazione della propria attività scientifica

2009 Attuale

[www.tuttopoli.com](http://www.tuttopoli.com)

[www.grammatica e sessismo.com](http://www.grammatica e sessismo.com)

- [www.didatticapercompetenze.com](http://www.didatticapercompetenze.com)
- [www.ilcosoelacosa.com](http://www.ilcosoelacosa.com)

## PUBLICATIONS

### Più di 80 pubblicazioni scientifiche

2000 Attuale

Selezione di pubblicazioni attinenti ai temi di genere

"The italian so-called inclusive gender. A short history of a myth", *Studia Universitatis Babes-Bolyai, Philologia*, 64(3), 2019

- "Ponti di sconoscenza. Una riflessione sul ruolo dei linguaggi delle narrazioni (e delle competenze) nello spazio sociale e comunicativo contemporaneo", *Studia Universitatis Babeş-Bolyai, Philologia*, 64(4), 2019
- "Le parole, ritratti del mondo a portata di mente. Premessa di fine e di metodo al volume e alla collana sull'opportunità di una linguistica politica" in *La famiglia nel III millennio. Tre millenni di famiglia*, collana Grammatiche della società vol. I, Milano, 2019
  - "La semantica di "famiglia" al crocevia tra esperienza, cognizione e organizzazione mentale del lessico", in *La famiglia nel III millennio. Tre millenni di famiglia*, collana Grammatiche della società vol. I, Milano, 2019
  - "La libera costruzione del pregiudizio", in G.I.U.L.I.A (a cura di), *Stereotipi donne e media*, Milano, 2019
  - "L'efficacia del linguaggio come strategia di contrasto alla violenza domestica: una riflessione preliminare", *L'Osservatorio sul diritto di famiglia* numero di gennaio-agosto 2018, Roma 2018
  - "Quando definire è far finire il mondo in una scatola. Per una possibile origine del cosiddetto maschile non marcato", in Manco, A., De Meo, A. (a cura di), *Al femminile. Scritti linguistici in onore di Cristina Vallini*, Firenze, 2017
  - "Imperfezioni lessicografiche e statistiche imperfette: ancora su femminicidio e la sua collocazione nel repertorio linguistico italiano", AAVV, *Succo di melograno: femminicidio: punti di vista, visti da punti diversi: un contributo a cambiare, per cambiare*, Regione Toscana/Consiglio regionale, 2017 (a cura di), *La famiglia nel III millennio. Tre millenni di famiglia*, Grammatiche della società vol. I, Milano, 2019
- with Caravello, E., "Il lessico LGBTQIA. Un'analisi sociolinguistica sul campo", in *Corbisiero, F., Maturi, P., Ruspini, E.* (a cura di), *Genere e linguaggio: i segni dell'uguaglianza e della diversità*, Napoli, 2017
- With Cavagnoli, S.
  - Sessismo*, Mondadori Education, 2021
  - "Omicidi di donne e femminicidi in italiano e in portoghese: un'analisi contrastiva", in da Silva, F.M, Ricci, D., Rita, (a cura di), *Estudos de género em contexto lusofono e italiano: debates e reflexoes, Studi di genere in ambito lusofono e italiano: dibattito e riflessioni*, Lisbona, 2019
  - Le leggi delle donne (che hanno cambiato l'Italia). Quali leggi e quali parole?* Fondazione Nilde Iotti, 2016
  - With other authors
  - Giomi E., Melchiorre, S.M., Putting women back in their place. Reflections on slut-shaming, the case Asia Argento and Twitter in Italy (International Review of Sociology, I, 2020)
  - Melchiorre, S.M., "Mangiata dall'orco e tradita dalle donne". Vecchi e nuovi media raccontano la vicenda di Asia Argento, tra storytelling e Hate Speech", in Iezzi D.F., JADT 2018 , *Proceedings of the 14th International Conference on Statistical Alalysis of Textual Data*, Roma, vol. 2, 2018

 <https://art.torvergata.it/simple-search?query=dragotto&needescape=1#.YMiOhm7OPzk>

**Pubblicazione più recente sui temi di genere: con Stefania Cavagnoli, Sessismo, Mondadori (2021)**

 <https://www.mondadorieducation.it/catalogo/sessismo-0064841/>

## PROGETTI

### Responsabilità in progetti finanziati attinenti ai temi di genere

- "Erasmus+ Traineeship" 2019-2021, "Impronte femminili tra memoria e immaginario" (partnership with Associazione di "Toponomastica Femminile")
- "Donne come noi" – MIUR 2019 (carried-out in 2021), coordinator IPPSAR Maffeo Pantaleoni of Frascati (RM), partnership with Co2 Onlus, UDI, Casa internazionale delle donne
- "Donne come noi" – Fondazione SNAM (carried-out in 2021), hosted by Liceo Amaldi of Roma, partnership with Co2 Onlus, UDI, Casa internazionale delle donne
- "Interventi a sostegno dell'editoria" – Regione Lazio 2018 (partnership with Associazione di "Toponomastica Femminile" and Università di Roma Tre)
- "Tracciare la rotta. Percorsi di parità, nell'ambito dell'Intesa per la conciliazione dei tempi di vita e lavoro" – Regione Lazio 2016 (coordinator Liceo Joyce of Ariccia (RM), partnership with Associazione di "Toponomastica Femminile")
- "Linguaggi di genere. L'apparente neutralità del comunicare" – Regione Lazio 2013, carried-out in 2014-2015 (partnership with FNISM, Federazione Nazionale Docenti, Associazione di "Toponomastica Femminile", sponsored by Comune di Formia and Liceo Vitruvio of Formia (LT) (coordinator Associazione di "Toponomastica Femminile")

## COMPETENZE LINGUISTICHE

### Lingua madre

italiano

### Altre lingue

inglese

Ascolto



B2

**Lettura**



C1

**Interazione orale**



B2

**Produzione orale**



B2

**Scrittura**



B2

**spagnolo**

**Ascolto**



B2

**Lettura**



B2

**Interazione orale**



B1

**Produzione orale**



B1

**Scrittura**



B1

**Francesca**

**Ascolto**



B1

**Lettura**



B2

**Interazione orale**



B1

**Produzione orale**



B1

**Scrittura**



B1

**tedesco**

**Ascolto**



A2

**Lettura**



B1

**Interazione orale**



A1

**Produzione orale**



A1

**Scrittura**



A1

**COMPETENZE DIGITALI**

**Altro**

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc)

GoogleChrome

Gestione autonoma della posta e-mail

Social Network

Buone conoscenze gestione CMS

Buone competenze nell'uso delle piattaforme Windows,MacOS,Android,IOS

Ottima organizzazione e gestione di metodologie di DAD

Scrittura chiara, veloce e con l'utilizzo di un linguaggio appropriato

mac osx

Buona padronanza dei programmi di montaggio di video (Movie Maker i-Movie)

Utilizzo del browser

Text Mining

Textual Analysis

Utilizzo piattaforme digitali per DAD

